

Distr.
GENERAL

E/CN.6/1994/7
23 February 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Тридцать восьмая сессия

Нью-Йорк, 7-18 марта 1994 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ НАЙРОБИЙСКИХ ПЕРСПЕКТИВНЫХ СТРАТЕГИЙ
В ОБЛАСТИ УЛУЧШЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Женщины и дети в условиях апартеида

Доклад Генерального секретаря

РЕЗЮМЕ

В своей резолюции 1993/13 Экономический и Социальный Совет просил Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее тридцать восьмой сессии доклад о ходе осуществления этой резолюции. С учетом происходящих в Южной Африке стремительных изменений, включая, в частности, заинтересованность в улучшении положения женщин и прогресс в направлении создания демократического многорасового общества, основное внимание в настоящем докладе сосредоточивается на представлении информации, которая рассматривается как более новая по сравнению с информацией, включенной в предшествующий доклад Генерального секретаря по данному вопросу (E/CN.6/1993/11).

* E/CN.6/1994/1.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	3
I. ПРОБЛЕМА НАСИЛИЯ	5 - 8	3
II. УЧАСТИЕ ЖЕНЩИН В ПОЛИТИЧЕСКОМ ПРОЦЕССЕ	9 - 14	5
III. ЖЕНСКАЯ ХАРТИЯ	16 - 20	5

ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 1993/13 Экономический и Социальный Совет, признав, что равенство женщин и мужчин не может быть достигнуто без успеха борьбы за единую, нерасовую и демократическую Южную Африку, просил Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее тридцать восьмой сессии доклад об осуществлении этой резолюции.
2. Вопрос о положении женщин после демонтажа системы апартеида представляет собой компонент более широкого обсуждения проблемы апартеида. Во исполнение резолюции 47/116 А Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь представил Ассамблее на ее сорок восьмой сессии доклад о мерах, принятых в целях содействия мирной ликвидации апартеида и переходу Южной Африки к нерасовому и демократическому обществу, как предусмотрено в Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки (A/48/691).
3. В контексте международных действий, касающихся Южной Африки, Организация Объединенных Наций планирует провести совместно с Содружеством в июне 1994 года Международную конференцию доноров по развитию людских ресурсов Южной Африки после ликвидации апартеида, призванную пробудить интерес у стран и учреждений-доноров к удовлетворению потребностей Южной Африки, покончившей с апартеидом, в развитии людских ресурсов, и в первую очередь потребностей обездоленных слоев общества.
4. В настоящем докладе приводится краткая информация о современном положении женщин в контексте проблематики насилия, законодательства и участия в политической жизни Южной Африки. В основу доклада положена главным образом информация, поступившая от органов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, занимающихся проблемой апартеида, а также информация, полученная из опубликованных сообщений. Более полный доклад можно будет представить лишь после предстоящих выборов в Южной Африке и проведения вслед за этим Конференции доноров.

I. ПРОБЛЕМА НАСИЛИЯ

5. Как указывалось в докладе Генерального секретаря, представленном Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии, насилие по-прежнему представляет собой большую угрозу мирному процессу (A/48/691, пункт 7). В своей резолюции 48/159, касающейся ликвидации апартеида и создания единой, демократической и нерасовой Южной Африки, Генеральная Ассамблея решительно призвала южноафриканские власти в полной мере и беспристрастно осуществлять главную обязанность правительства, заключающуюся в пресечении имеющего место насилия, защите жизни, безопасности и собственности всех южноафриканцев во всей Южной Африке и поощрении и защите их права на участие в демократическом процессе.
6. Министерство юстиции Южной Африки опубликовало три законопроекта, охватывающих такие вопросы, как поощрение равенства возможностей, предотвращение насилия в семьях и ликвидация дискриминации в отношении женщин. В январе 1993 года правительство Южной Африки подписало Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации

в отношении женщин 1/. В своей общей рекомендации № 19 Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин подтвердил, что положения Конвенции охватывают все аспекты насилия в отношении женщин 2/.

7. В недавнее время произошел ряд позитивных событий в контексте проблематики женщин и насилия. В феврале 1993 года в Уинберге был учрежден первый в Южной Африке специализированный судебный орган, предназначенный исключительно для рассмотрения дел, связанных с изнасилованием; были взяты обязательства в отношении того, что подобные суды будут открыты на всей территории страны. В недавнее время в Кейптауне был создан суд, специально предназначенный для рассмотрения дел, связанных с изнасилованием и растлением несовершеннолетних, на который были возложены конкретные полномочия по принятию мер в целях борьбы с растущими проблемами насилия в семьях, домогательств в отношении детей и изнасилований в этом районе.

8. Проблема насилия представляет собой один из наиболее важных вопросов, на решение которых необходимо мобилизовать женщин, проживающих в тауншипах. Насилие создает угрозу устоям общества и стабильности семьи. Уже сейчас можно говорить о появлении определенных свидетельств создания организационных форм борьбы с насилием, включая усилия со стороны организации "Женщины за мир", церковных организаций, организации "Маниано", Национальной женской коалиции (которая ведет деятельность по ряду направлений) и организации "Черный пояс" 3/.

II. УЧАСТИЕ ЖЕНЩИН В ПОЛИТИЧЕСКОМ ПРОЦЕССЕ

9. По данным одного из исследований, во властных структурах Южной Африки на женщин приходится 2 процента 4/. Резким контрастом на этом фоне выглядит тот факт, что женщины составляют 54 процента жителей страны, имеющих право голоса.

10. Один из основных вопросов, стоящих перед женщинами, состоит в том, будут ли они избраны в Учредительное собрание, на которое будут возложены полномочия по подготовке новой конституции. Выборы планируется проводить таким образом, чтобы партии были представлены на основе пропорционального представительства. Каждой партии разрешено представить список из 200 человек для общенациональных выборов и из 200 человек на региональном уровне (общая численность кандидатов - 400 человек).

11. Национальный исполнительный комитет Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК) заявил о принятом им решении, согласно которому по крайней мере треть кандидатов, которые будут баллотироваться на выборах в Учредительное собрание в апреле, будут составлять женщины. Из 200 кандидатов, фигурирующих в итоговом списке кандидатов АНК, 67 являются женщинами. Информация относительно списков других партий, участвующих в выборах, пока отсутствует.

12. Демографические индикаторы в Южной Африке свидетельствуют о том, что число потенциальных избирателей составляет примерно 22 миллиона человек. 72,3 процента общей численности населения приходится на африканцев. В ходе намеченных на 27 апреля 1994 года первых в истории этой страны выборов, основанных на принципе "один человек - один голос", к избирательным урнам придут миллионы черных мужчин и женщин. Важно отметить, что в числе потенциальных избирателей женщин несколько больше, нежели мужчин. На женщин приходится по крайней мере 54 процента общей численности новых избирателей. Большинство этих женщин -

/...

африканки; 42 процента из их числа приходится на женщин в возрасте от 25 до 44 лет 5/. Важно сознавать, что избирателей следует воспринимать не как отдельных лиц, а как группы людей, на которых оказывают влияние секторы, регионы, а также возрастные, этнические и языковые группы, к которым они принадлежат.

13. Просветительская работа среди избирателей рассматривается как ключевой фактор обеспечения информированности избирателей о политических партиях и проводимой ими политике, что, в свою очередь, послужило бы одной из гарантий легитимного характера выборов. С учетом численности избирателей, а также того факта, что у большинства политических партий, включая АНК, отсутствует предыдущий опыт участия в общенациональных выборах, масштабы задачи, связанной с просветительской работой среди избирателей, исключительно велики. Кроме того, налицо опасения, связанные с возможными проявлениями насилия в связи с избирательным процессом, которые могут затруднить голосование в некоторых районах. В сельских районах, где сосредоточивается большое число африканских женщин, возникнут дополнительные проблемы, связанные с путевыми расходами и затратами времени, а также с трудностями в охвате участников.

14. Исследование, проведенное Грэхемстаунским университетом, свидетельствует о высоком уровне неграмотности среди африканского населения. По данным одного из проведенных обследований, 63 процента населения полностью неграмотно. Восемь из десяти обследованных жителей сельских районов являются функционально неграмотными. Еще одно обследование, проведенное Организацией "Рисерч Инициативз", показало, что большое число женщин (проживающих как в сельских, так и в городских районах) не понимает процесса выборов и что потребность в просветительской работе в связи с проведением выборов более велика применительно к женщинам, нежели к мужчинам.

15. Исследования свидетельствуют о наличии тесной взаимозависимости между уровнем образования и специальностью 6/. В рамках некоторых профессиональных категорий женщины представлены шире, нежели в других. 64,2 процента экономически активных африканских женщин работают либо в сфере услуг, либо в сельском хозяйстве и связанных с ним отраслях. Управленческой, руководящей административной работой занимается 12,1 процента женщин.

III. ЖЕНСКАЯ ХАРТИЯ

16. В марте 1993 года Национальная женская коалиция, созданная в апреле 1992 года, развернула кампанию за принятие Женской хартии, которая обеспечивала бы признание, защиту и юридическое равенство южноафриканских женщин со стороны демократического правительства, которое будет сформировано после выборов в апреле 1994 года. Ожидается, что Хартия станет составной частью национальной конституции. Вопрос о конкретном статусе Хартии по отношению к национальной конституции по-прежнему обсуждается в рамках Коалиции. Согласно одной точки зрения, Хартия должна являться юридическим документом; сторонники другой точки зрения считают, что она должна являться программным документом, на который, например, можно было бы ссылаться в конституционном суде. Ожидается, что этот вопрос будет занимать центральное место в ходе национальной конвенции в феврале 1994 года, когда Хартия будет представлена на обсуждение.

17. После активных исследований, которые продолжались в течение года и включали в себя проведение общенационального обследования с участием широких слоев южноафриканского женского населения, Национальная женская коалиция опубликовала краткий отчет о проведенных

/...

исследованиях женской проблематики для целей разработки Женской хартии. В докладе, вклад в составление которого внесли 203 координационных группы, подчеркивается ряд ключевых проблем, которые стоят перед всеми опрошенными женщинами.

18. В ходе методологического семинара, проведенного в начале 1993 года, подробно обсуждались различные исследовательские концепции, которые позволили бы определить характер наиболее представительной выборки мнений южноафриканских женщин. Налицо было общее согласие в отношении того, что процесс вовлечения женщин в дело определения своих нужд и требований и установления их первоочередности, а также выдвижения предложений в отношении методов решения их проблем представляет вопрос важного значения.

19. Исследовательский проект 7/ включал в себя ряд различных исследовательских стратегий: создание координационных групп, проведение стратегических углубленных обследований и рассылку вопросников среди экспертов и тех лиц, у которых имеется наиболее богатый опыт в соответствующих сферах, опросы с участием средств массовой информации, рассылку писем с просьбой к женщинам назвать три проблемы, волнующие их в наибольшей степени, составление информационных карточек по общинам, а также проведение общественных слушаний и дискуссий. В целях определения того, какие группы следует охватить в рамках указанных стратегий, была составлена подробная демографическая разбивка.

20. Работа, проделанная в рамках кампании по составлению Хартии, может заложить прочную основу для повышения уровня сплоченности и мобилизованности женского избирательного контингента. В ходе Конференции по вопросам равенства женщин и мужчин, которая была организована Национальной женской коалицией в мае 1993 года, состоялись важные обсуждения, касающиеся развития в Южной Африке культуры прав человека, включающей в себя права женщин. Идея проведения кампании по составлению Хартии состояла в том, чтобы женщины почувствовали себя участницами нового конституционного процесса и путем своего участия в кампании обрели уверенность, необходимую для того, чтобы настаивать на осуществлении своих прав человека в будущем. Еще одной целью кампании стало повышение уровня информированности о проблематике равенства женщин и мужчин среди всего населения Южной Африки.

Примечания

1/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

2/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 38 (A/47/38), глава I.

3/ Mosidi Mphahlele, "Women and voter education in South Africa" (draft report prepared for Matla Trust, Development Bank of Southern Africa), p. 10.

4/ См. Programme for Development Research, Prodder Newsletter, vol. 5 No. 1 (March 1993).

5/ Study conducted by McLachlan, Budlender and Maconachie (1993).

6/ Op. cit., p. 8.

/...

7/ См. "Chartering women's future", Southern Africa Report, November 1993.

/...